

Dua Abu Hamza Thumail



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

In the name of Allāh, the Beneficent, the
Merciful

إلهي لا تُؤدِّبني بعُقوبَتِكَ
وَلَا تَمْكُرْ بي في حِيلَتِكَ مِنْ أَيْنَ لي الخَيْرُ
يَا رَبِّ وَلَا يُوجَدُ إِلَّا مِنْ عِنْدِكَ

•O my Lord! Do not discipline me by Your punishment, And do not plot against me in Your stratagem. From where do I obtain the bounties, O Lord, while none can be found except with You,

وَمِنْ أَيْنَ لِي النَّجَاةُ وَلَا تُسْتَطَاعُ إِلَّا بِكَ
لَا الَّذِي أَحْسَنَ اسْتَعْنَى عَنْ عَوْنِكَ وَرَحْمَتِكَ

•And how can I seek salvation while it can be granted by none but You, Neither can the good-doer do without Your help and mercy

وَلَا الَّذِي أَسَاءَ وَاجْتَرَأَ عَلَيْكَ وَمَ يُرْضِكَ خَرَجَ عَنْ
قُدْرَتِكَ يَا رَبُّ يَا رَبُّ يَا رَبُّ

•Nor can the sinful one who offended You (when sinning), and displeased You, bypass the realm of Your power and capacity. O my Lord, O my Lord, O my Lord

بِكَ عَرَفْتُكَ وَأَنْتَ دَلَلْتَنِي عَلَيْكَ وَدَعَوْتَنِي إِلَيْكَ
وَلَوْلَا أَنْتَ لَمْ أَدْرِ مَا أَنْتَ

• I knew of You by You, and You directed me to You and called me to You, And without You I would not have known what You are.

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَدْعُوهُ فَيُجِيبُنِي وَإِنْ كُنْتُ بَطِيئًا

حِينَ يَدْعُونِي

•All Praise is for Allāh whom I call upon with my needs then He answers me, even though I was slow when He calls upon me.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَسْأَلُهُ فَيُعْطِينِي وَإِنْ كُنْتُ بَخِيلًا

حِينَ يَسْتَقْرِضُنِي

- All Praise is for Allāh whom I supplicate and He grants me (what I plead for) even though I was stingy when He sought a loan from me.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنَادِيهِ كُلَّمَا شِئْتُ لِحَاجَتِي
وَأَخْلُو بِهِ حَيْثُ شِئْتُ لِسِرِّي بِغَيْرِ
شَفِيعٍ فَيَقْضِي لِي حَاجَتِي

- All Praise is for Allāh whom I call upon with my needs whenever I wish, and I entrust Him with my secrets without an intercessor, and He grants me my wishes.

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا أَدْعُو غَيْرَهُ وَلَوْ دَعَوْتُ غَيْرَهُ
لَمْ يَسْتَجِبْ لِي دُعَائِي

•All Praise is for Allāh whom I do not plead to anyone but Him, for if I pleaded to others, they would not grant me.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا أَرْجُو غَيْرَهُ وَلَوْ رَجَوْتُ غَيْرَهُ
لَا خَلَفَ رَجَائِي

•All Praise is for Allāh whom I do not put my hopes to anyone but Him, for if I put my hopes on others, they would fulfill my hopes.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَكَّلَنِي إِلَيْهِ فَأَكْرَمَنِي وَمَنَّمَنِي إِلَيَّ
النَّاسِ فَيُهِنُونِي

•All Praise is for Allāh who dignified me by becoming the Disposer of my affairs, instead of making me rely on others who then would humiliate me.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي تَحَبَّبَ إِلَيَّ وَهُوَ غَنِيٌّ عَنِّي
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَجْلُمُ عَنِّي حَتَّى كَأَنِّي لَا ذَنْبَ
لِي فَرَبِّي أَحْمَدُ شَيْءٍ عِنْدِي وَأَحَقُّ بِحَمْدِي

- All Praise is for Allāh who endeared me even though He is not in need of me. All Praise is for Allāh who treats me with clemency, just as if I have no sin. So my Lord is the most praised by me of all, and most worthy of my praise.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَجِدُ سُبُلَ الْمَطَالِبِ إِلَيْكَ مُشْرَعَةً

وَمَنَاهِلَ الرَّجَاءِ إِلَيْكَ مُتْرَعَةً

وَالْأُسْتِعَانَةَ بِفَضْلِكَ لِمَنْ أَمَّاكَ مُبَاحَةً

•O Allāh! I find the roads of wishes to You wide open, And the rivers of hope to You vast and running, And counting on Your bountifulness (in times of need) for those who wished You freely accessible,

وَأَبْوَابَ الدُّعَاءِ إِلَيْكَ لِلصَّارِحِينَ مَفْتُوحَةً

وَأَعْلَمُ أَنَّكَ لِلرَّاجِي بِمَوْضِعِ إِجَابَةٍ

وَلِلْمَلْهُوفِينَ بِمَرْصَدِ إِغَاثَةٍ

•And the gates of prayer to those who are disparate, wide ajar, And I know that You are for those who ask You in the position of answer, And for those who are distressed, You are in a posture of rescue.

وَأَنَّ فِي اللَّهْفِ إِلَى جُودِكَ وَالرِّضَا بِقَضَائِكَ عِوَضًا
مِنْ مَنَعِ الْبِاخِلِينَ

•And in disparately seeking Your generosity and being content with Your judgment, I find it compensating from the rejection of the misers,

وَمَنْدُوحَةً عَمَّا فِي أَيْدِي الْمُسْتَأَثِرِينَ
وَأَنَّ الرِّاحِلَ إِلَيْكَ قَرِيبُ الْمَسَافَةِ وَأَنَّكَ لَا
تُحْتَجِبُ عَنْ خَلْقِكَ إِلَّا أَنْ تُحْجِبَهُمُ الْأَعْمَالُ دُونَكَ

• more satisfying than the handouts of the selfish. And truly travelling to You is short in duration, and You do not veil Yourself from Your creatures unless their own misdeeds would block them from You.

وَقَدْ قَصَدْتُ إِلَيْكَ بِطَلِبَتِي وَتَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ
بِحَاجَتِي وَجَعَلْتُ بِكَ اسْتِغَاثَتِي

•And I have sought You for my wish, and directed my need to You, and I depend on You for my rescue,

وَبِدُعَائِكَ تَوَسَّلِي مِنْ غَيْرِ اسْتِحْقَاقٍ لِاسْتِمَاعِكَ

مِنِّي وَلَا اسْتِجَابٍ لِعَفْوِكَ عَنِّي

بَلْ لِيَثِقَ بِكَرَمِكَ وَسُكُونِي إِلَى صِدْقِ وَعْدِكَ

• I assign my pleading to You by praying to You, but I do so because I trust in Your generosity, this while knowing that I am not worthy of Your listening to me nor do I have a right on You to pardon me, and I submit to Your true promise (to answer our prayers).

وَلَجَأِي إِلَى الْأَيْمَانِ بِتَوْحِيدِكَ
وَيَقِينِي بِمَعْرِفَتِكَ مِنِّي أَنْ لَا رَبَّ لِي غَيْرُكَ
وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

•and I take refuge through believing in Your unity,
and through my certainty of knowledge about
You, that indeed I have no other god or lord but
You, only You; there is no partner for You.

اللَّهُمَّ أَنْتَ الْقَائِلُ وَقَوْلُكَ حَقٌّ ۖ وَوَعْدُكَ صِدْقٌ
وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا

•O my Lord! You did say and all of what You say is true and what You promise is unconditional that O (believers) ask Allāh of His bounty, for Allāh is Merciful towards you,

وَلَيْسَ مِنْ صِفَاتِكَ
يَا سَيِّدِي إِنَّ تَأْمُرَ بِالسُّؤَالِ وَتَمْنَعُ الْعَطِيَّةَ
وَأَنْتَ الْمَنَّانُ بِالْعَطِيَّاتِ عَلَى أَهْلِ مَمْلَكَتِكَ

•And it is not from Your features, O my Master, to order me to ask and prevent the answer, and You are the Grantor of all bounties on all residents of Your kingdom

وَالْعَائِدُ عَلَيْهِمْ بِتَحْنِنٍ رَأْفَتِكَ
إِلَهِي رَبِّيَنِي فِي نِعَمِكَ وَإِحْسَانِكَ صَغِيرًا
وَنَوَّهْتَ بِإِسْمِي كَبِيرًا

- and the Giver of Your consoling tenderness. O my Lord!
You have brought me up in Your gifts, and bounties since
I was youthful, and
- elevated my designation as I grew older,

فِيَا مَنْ رَبَّانِي فِي الدُّنْيَا بِإِحْسَانِهِ وَتَفَضُّلِهِ وَنِعَمِهِ
وَأَشَارَ لِي فِي الْآخِرَةِ إِلَى عَفْوِهِ وَكَرَمِهِ

•So, O the One who brought me up in this life with His benevolence, bountifulness and blessings, and indicated to me His forgiveness and generosity in the hereafter.

مَعْرِفَتِي يَا مَوْلَايَ دَلِيلِي عَلَيْكَ
وَحُبِّي لَكَ شَفِيعِي إِلَيْكَ
وَأَنَا وَاثِقٌ مِنْ دَلِيلِي بِدَلَالَتِكَ

•My knowledge, O my Master, is that which guides me to You and my love is my intercessor to You, and I am trusting of my evidence with Your guidance

وَسَاكِنٌ مِّنْ شَفِيعِي إِلَى شَفَاعَتِكَ
أَدْعُوكَ يَا سَيِّدِي بِلِسَانٍ قَدْ أَخْرَسَهُ ذَنْبُهُ
رَبِّ أَنْاجِيكَ بِقَلْبٍ قَدْ أَوْبَقَهُ جُرْمُهُ

•and comfortable of my intercessor with Your intercession. I pray to You, O my master, with a tongue that has been paralyzed by its sin, O my Lord, I confide to You with a heart that has been doomed by its mischief;

أَدْعُوكَ يَا رَبِّ رَاهِباً رَاغِباً رَاجِياً خَائِفاً

إِذَا رَأَيْتُ مَوْلَايَ ذُنُوبِي فَزِعْتُ

وَإِذَا رَأَيْتُ كَرَمَكَ طَمِعْتُ

•I pray to You, O my Lord, frightened but wishful, hopeful but fearful. If I contemplate my sins, O my Lord, I become scared but when I remember Your generosity I yearn,

فَإِنْ عَفَوْتَ فَخَيْرٌ رَاحِمٍ وَإِنْ عَذَّبْتَ فَغَيْرُ ظَالِمٍ
حُجَّتِي يَا اللَّهُ فِي جُرْأَتِي عَلَى مَسْأَلَتِكَ
مَعَ إِثْيَابِي مَا تَكْرَهُ جُودُكَ وَكَرْمُكَ

•So, if You forgive, You are the most merciful and if You punish, You have not unjustly judged. My excuse, O Allāh in my daring to ask You, even though I have committed what You hate, is Your benevolence and generosity,

وَعُدَّتِي فِي شِدَّتِي مَعَ قَلَّةِ حَيَائِي رَأْفَتُكَ وَرَحْمَتُكَ
وَقَدْ رَجَوْتُ أَنْ لَا تُخَيِّبَ بَيْنَ ذَيْنِ وَذَيْنِ مُنِّي
فَحَقَّقْ رَجَائِي

•and my preparation for my adversity, given that I lack shyness (in committing sin), is Your forbearance and mercy. And I am wishful that my hope will not be disappointed,

وَأَسْمِعْ دُعَائِي يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ
وَأَفْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ عَظُمَ يَا سَيِّدِي أَمَلِي
وَسَاءَ عَمَلِي فَأَعْطِنِي مِنْ عَفْوِكَ بِمِقْدَارِ أَمَلِي

•so fulfil my ambition and accept my prayer, O The Best who was ever prayed to! O The Most bountiful who was ever wished! My hope, my Master is ever great, but my deeds have worsened, so grant me from Your pardon by as much as I had hoped,

وَلَا تُؤَاخِذْنِي بِأَسْوَأِ عَمَلِي
فَإِنَّ كَرَمَكَ يَجِلُّ عَنْ مُجَازَاةِ الْمُذْنِبِينَ
وَحِلْمَكَ يَكْبُرُ عَنْ مُكَافَاةِ الْمُقْصِرِينَ

•and please, do not judge me by my worst mischief, for
Your generosity is greater than punishing the sinners,
and Your forbearance and patience is higher than
recompensing the inadequate.

وَأَنَا يَا سَيِّدِي عَائِدٌ بِفَضْلِكَ هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ
مُتَنَجِّزٌ مَا وَعَدْتَ مِنَ الصَّفْحِ عَمَّنْ
أَحْسَنَ بِكَ ظَنًّا وَمَا أَنَا يَا رَبِّ وَمَا خَطْرِي

• I am, my Master, seeking refuge through Your bountifulness, I am escaping from You to You, while anticipating Your promise to forgive those who possessed good convictions toward You. Who am I, my Lord, and what is my danger!

هَبْنِي بِفَضْلِكَ وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ أَيُّ
رَبِّ جَلَّلَنِي بِسِتْرِكَ وَاعْفُ عَن تَوْبِيخِي

• Provide me with Your bounties and grant me charity with Your pardon, O my Lord, cover me with Your protection and pardon me of my punishment by the honour of you face.

فَلَوْ اطَّلَعَ الْيَوْمَ عَلَى ذَنْبِي غَيْرُكَ مَا فَعَلْتُهُ
وَلَوْ خِفْتُ تَعْجِيلَ الْعُقُوبَةِ لَأَجْتَنَبْتُهُ
لَا لِإِنَّكَ أَهْوَنُ النَّاطِرِينَ وَأَخَفُ الْمُطَّلَعِينَ

•For if any one today other than You would have known of my sin, I would not have sinned, And if I feared that You may hasten my punishment, I would have avoided sinning, Not because You are not an important watcher, nor an unworthy onlooker,

بَلْ لِيَنَّكَ يَا رَبُّ خَيْرُ السَّاتِرِينَ
وَأَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ وَأَكْرَمُ الْأَكْرَمِينَ
سِتَّارِ الْعُيُوبِ غَفَّارِ الذُّنُوبِ عَلَّامِ الْغُيُوبِ

•but because You, my Lord, are the best secret keeper, the Wisest of all rulers, and Most generous of all generous. O Protector of secrets! Oft-forgiver of sins! O Knower of all that is hidden!

تَسْتُرُ الذَّنْبَ بِكَرَمِكَ

وَتُؤَخِّرُ الْعُقُوبَةَ بِحِلْمِكَ

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى حِلْمِكَ بَعْدَ عِلْمِكَ

- You protect the secretive sin with Your generosity
generosity and You delay my punishment with Your
patience, So to You extends all the Praise for having
known and yet been patient,

وَعَلَىٰ عَفْوِكَ بَعْدَ قُدْرَتِكَ
وَيَحْمِلُنِي وَيُجَرِّئُنِي عَلَىٰ مَعْصِيَتِكَ حِلْمُكَ عَنِّي
وَ يَدْعُونِي إِلَىٰ قِلَّةِ الْحَيَاءِ سِتْرُكَ عَلَيَّ

•and for having pardoned even though You are capable (of punishing). And what motivates and dares me to disobey You is Your patience with me, and what invites me to the lack of shyness (from You) is Your protection of my (concealed) sins.

وَيُسْرِعُنِي إِلَى التَّوْتُبِ عَلَى مَحَارِمِكَ مَعْرِفَتِي بِسِعَةِ
رَحْمَتِكَ وَعَظِيمِ عَفْوِكَ
يَا حَلِيمٌ يَا كَرِيمٌ

•And what rushes me towards Your forbidden actions is my awareness of the vastness of Your mercy and the greatness of Your forgiveness. O Forbearer! O Generous!

يا حَيُّ يا قَيُّوْمُ يا غافِرَ الذَّنْبِ
يا قابِلَ التَّوْبِ يا عَظِيْمَ المَنِّ
يا قَدِيْمَ الأَحْسانِ اَيْنَ سِ تُرِكَ الجَمِيْلُ

•O One who is living and self-subsisting! O Forgiver of sin! O Acceptor of repentance! O Greatest giver of all good! O Ancient in bountifulness! I call upon Your beautiful protection of secrets,

أَيْنَ عَفْوِكَ الْجَلِيلِ أَيْنَ فَرَجِكَ الْقَرِيبِ
أَيْنَ غِيَاثِكَ السَّرِيعِ أَيْنَ رَحْمَتِكَ الْوَاسِعَةِ
أَيْنَ عَطَايَاكَ الْفَاضِلَةَ أَيْنَ مَوَاهِبِكَ الْهَنِيئَةَ

•call upon Your abundant pardon, I call upon Your
neighbouring relief, I call upon Your quick rescue,
I call upon Your vast mercy and compassion, I
call upon Your bountiful gifts, I call upon Your
blessed awards,

أَيْنَ صَنَائِعِكَ السَّنِيَّةُ أَيْنَ فَضْلِكَ الْعَظِيمُ
أَيْنَ مِنْكَ الْجُسِيمُ أَيْنَ إِحْسَانِكَ الْقَدِيمُ أَيْنَ
كَرْمِكَ يَا كَرِيمُ بِهِ بِمُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ فَاسْتَنْقِذْنِي

• I call upon Your splendid favours, I call upon Your immense bountifulness, I call upon Your enormous endowments, call upon Your ancient benefaction, I call upon Your benevolence, O Most Generous. By it (what I mentioned of Your features) I seek Your rescue,

وَبِرَحْمَتِكَ فَخَلَّصْنِي يَا مُحْسِنُ
يَا مُجْمِلُ يَا مُنْعِمُ يَا مُفْضِلُ
لَسْتُ أَتَّكِلُ فِي النَّجَاةِ مِنْ عِقَابِكَ عَلَى أَعْمَالِنَا

•and by Your compassion, please relieve me. O Benevolent! O Creator of beauty! O Benefactor! O Bountiful! I do not depend on our (good) deeds to achieve salvation from Your punishment,

بَلْ بِفَضْلِكَ عَلَيْنَا لِإِنَّكَ أَهْلَ التَّقْوَى
وَأَهْلَ الْمَغْفِرَةِ تُبْدِي بِالْأِحْسَانِ نِعْمًا وَتَعْفُو عَنِ
الذَّنْبِ كَرَمًا فَمَا نَدْرِي مَا نَشْكُرُ

•rather I trust it to Your bountifulness toward us, for You are the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness. You initiate Your giving through Your graciousness and You pardon sin with Your generosity, and we do not know what we should praise more,

أَجْمِيلَ مَا تَنْشُرُ أَمْ قَبِيحَ مَا تَسْتُرُ

أَمْ عَظِيمَ مَا أَبْلَيْتَ وَأَوْلَيْتَ

أَمْ كَثِيرَ مَا مِنْهُ نَجَّيْتَ وَعَافَيْتَ

•is it the beauties that You distribute, the sins whose secretiveness You protect, the greatness of what You have granted and fulfilled, or the many misfortunes You have averted and ills You have cured.

يا حبيبَ مَنْ تَحَبَّبَ إِلَيْكَ
ويا قُرَّةَ عَيْنٍ مَنْ لاذَ بِكَ وَأَنْقَطَعَ إِلَيْكَ

- O The lover of whomever endeared You!
- O The delight of the eye of who sought You for refuge and dedicated himself to You!

أَنْتَ الْـمُحْسِنُ وَنَحْنُ الْمُسِيءُونَ فَتَجَاوَزْ يَا رَبِّ عَن قَبِيحِ مَا عِنْدَنَا
بِجَمِيلِ مَا عِنْدَكَ

•You are the well doer and we are the sinners, So
pardon, O my Lord, the ugly that we have with the
beauties that You have,

وَأَيُّ جَهْلٍ يَا رَبِّ لَا يَسَعُهُ جُودُكَ
أَوْ أَيُّ زَمَانٍ أَطْوَلُ مِنْ أَنَاتِكَ
وَمَا قَدْرُ أَعْمَالِنَا فِي جَنْبِ نِعْمِكَ

•And what ignorance, O my Lord, can not be accommodated by Your benevolence? And what era is longer than Your patience? And what significance is our deeds compared with Your awards?

وَكَيْفَ نَسْتَكْبِرُ أَعْمَالًا نُقَابِلُ بِهَا كَرَمَكَ
بَلْ كَيْفَ يَضِيقُ عَلَى الْمُذْنِبِينَ مَا وَسِعَهُمْ مِنْ
رَحْمَتِكَ يَا وَاسِعَ الْمَغْفِرَةِ

•And how can we hail our good deeds when we observe Your generosity? Yet how can sinners despair when they are encompassed by Your vast mercy? O Vast Forgiver!

يا باسِطَ اليَدَيْنِ بِالرَّحْمَةِ فَوَ عِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي
لَوْ أَنْتَهَرْتَنِي مَا بَرِحْتُ مِنْ بَابِكَ
وَلَا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ

•O Extender of both hands with mercy! I swear with Your exalted might, O Master, if You rebuked me, I would not depart from Your door, and I won't cease to compliment You

لِمَا أَنْتَهَىٰ إِلَىٰ مِنَ الْمَعْرِفَةِ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ
وَأَنْتَ الْفَاعِلُ لِمَا تَشَاءُ تُعَذِّبُ
مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ

•since I have indeed come to grasp the knowledge of
Your generosity and benevolence, And You are the doer
of whatever You desire, You punish whomever You wish,
with whatever You wish, and however You wish,

وَتَرْحَمُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ
لَا تُسْأَلُ عَنْ فِعْلِكَ وَلَا تُنَازَعُ فِي مُلْكِكَ
وَلَا تُشَارَكُ فِي أَمْرِكَ وَلَا تُضَادُّ فِي حُكْمِكَ

•and You bestow Your mercy on whomever You wish, with whatever You wish, and however You wish, You are never questioned about Your doings, is there any struggle in Your kingdom, nor is there any partnership in Your command, or conflict in Your judgment,

وَلَا يَعْتَرِضُ عَلَيْكَ أَحَدٌ فِي تَدْبِيرِكَ
لَكَ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ
يَا رَبِّ هَذَا مَقَامٌ مَنْ لَأَذِ بِكَ

•and no one can oppose You in Your disposition of affairs, You belongs all of the creation and command, Indeed Allāh, the Most Glorious, is the Cherisher and Sustainer of the worlds. My Lord! This is the posture of the one who sought refuge through You

وَاسْتَجَارَ بِكَرَمِكَ وَأَلْفَ إِحْسَانِكَ وَنِعَمَكَ
وَأَنْتَ الْجَوَادُ الَّذِي لَا يَضِيقُ عَفْوُكَ
وَلَا يَنْقُصُ فَضْلُكَ

•and allied himself with Your generosity, and became accustomed to Your forbearance and favours, And You are the benevolent whose forgiveness is never strained, neither are Your bounties ever decreasing,

وَلَا تَقِلُّ رَحْمَتُكَ
وَقَدْ تَوَثَّقْنَا مِنْكَ بِالصَّفْحِ الْقَدِيمِ
وَالْفَضْلِ الْعَظِيمِ وَالرَّحْمَةِ الْوَاسِعَةِ

•nor is Your mercy ever lacking, and we have known with certainty of Your ancient pardon, great bountifulness, and vast mercy,

أَفْتُرَاكَ يَا رَبِّ تُخْلِفُ ظُنُونَنَا
أَوْ تُخَيِّبُ آمَالَنَا كَلَّا يَا كَرِيمُ
فَلَيْسَ هَذَا ظَنُّنَا بِكَ

•Would You, O Allāh, ever disappoint our thoughts. Or let down our hopes? No never, O Most Generous! for it is not what we expect of You,

وَلَا هَذَا فِيكَ طَمَعُنَا يَا رَبِّ إِنَّ لَنَا فِيكَ أَمَلًا طَوِيلًا كَثِيرًا إِنَّ لَنَا
فِيكَ رَجَاءً عَظِيمًا

•nor is it what we aspire for, O Allāh, we have a greater and ever lasting hope in You, We anticipate prolonged and immense prospect in You, We anticipate great desire in You,

عَصَيْنَاكَ وَنَحْنُ نَرْجُو أَنْ تَسْتُرَ عَلَيْنَا
وَدَعَوْنَاكَ وَنَحْنُ نَرْجُو أَنْ تَسْتَجِيبَ لَنَا
فَحَقِّقْ رَجَاءَنَا مَوْلَانَا

•We disobeyed You and now we wish that You protect our secret (sins), And we prayed to You and we hope You would answer us, So fulfil our aspiration, O our Master,

فَقَدْ عَلِمْنَا مَا نَسْتَوْجِبُ بِأَعْمَالِنَا وَلَكِنْ عَلِمُكَ
فِينَا وَعَلِمْنَا بِأَنَّكَ لَا تَصْرِفُنَا عَنْكَ حَتَّىٰ عَلَىٰ
الرَّغْبَةِ إِلَيْكَ وَإِنْ كُنَّا غَيْرَ مُسْتَوْجِبِينَ لِرَحْمَتِكَ

•for otherwise, we realize (the punishment) we deserve as a result of our bad deeds, But Your awareness of our conduct and our knowledge that You indeed won't send us away from You, has motivated us to seek You,

فَأَنْتَ أَهْلٌ أَنْ تَجُودَ عَلَيْنَا وَعَلَى الْمُذْنِبِينَ بِفَضْلِ

سَعَتِكَ فَاْمُنْ عَلَيْنَا بِمَا أَنْتَ أَهْلُهُ

وَجُدْ عَلَيْنَا فَإِنَّا مُتَحَاجُونَ إِلَى نَيْلِكَ

•and even though we are not worthy of Your mercy, You are worthy of bestowing Your generosity on us and on all the sinners due to Your vast compassion, So, award us with what You are worthy of, and grant us for we are in need of Your bounty.

يَا غَفَّارُ بِنُورِكَ اهْتَدَيْنَا وَبِفَضْلِكَ اسْتَعْنَيْنَا
وَبِنِعْمَتِكَ أَصْبَحْنَا وَأَمْسَيْنَا ذُنُوبَنَا بَيْنَ
يَدَيْكَ نَسْتَغْفِرُكَ اللَّهُمَّ مِنْهَا وَنَتُوبُ إِلَيْكَ

•O Most Forgiving! With Your light we were guided and with Your bounties we became richer, and with Your favours we are encountered mornings and evenings, Our sins are before You and we ask You, O Master, for forgiveness and we hereby repent,

تَتَحَبَّبُ إِلَيْنَا بِالنِّعَمِ وَنُعَارِضُكَ بِالذُّنُوبِ
خَيْرُكَ إِلَيْنَا نَازِلٌ وَشُرُّنَا إِلَيْكَ صَاعِدٌ

• You befriend us with Your gifts but we reward You by sins, Your bounty to us is ever descending, but our mischief to You is (ever) ascending.

وَمَا يَزَالُ يَأْتِيكَ عَنَّا بِعَمَلٍ قَبِيحٍ
فَلَا يَمْنَعُكَ ذَلِكَ مِنْ أَنْ تَحُوطَنَا بِنِعْمِكَ
وَتَتَفَضَّلَ عَلَيْنَا بِآلَائِكَ

•And from before and until now, Your honoured angel still brings You the news of our ugly deeds but that does not prevent You from continuing to surround us with Your grace, and kindly provide us with Your holy features.

فَسُبْحَانَكَ مَا أَحْلَمَكَ وَأَعْظَمَكَ وَأَكْرَمَكَ مُبْدِئاً
وَمُعِيداً تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ وَجَلَّ ثَنَاؤُكَ

•So, I glorify and praise You for the extent of Your patience, greatness and generosity as a Beginner (of creation) and eventual Claimer of this world. Holiest are Your names, And glorified is Your praise,

وَكُرِّمَ صَنَائِعُكَ وَفِعَالُكَ

أَنْتَ إلهي أَوْسَعُ فَضْلاً

وَأَعْظَمُ حِلْماً مِنْ أَنْ تُقَايِسَنِي بِفِعْلِي وَخَطِيئَتِي

•honoured are Your favours and good deeds.
You, my Lord, are more vast in bounty and
greater in patience and clemency than to judge
me according to my wrong doing and fault, So I
beg You :

فَالْعَفْوُ الْعَفْوُ الْعَفْوُ سَيِّدِي سَيِّدِي سَيِّدِي
اللَّهُمَّ اشْغَلْنَا بِذِكْرِكَ وَأَعِدْنَا مِنْ سَخَطِكَ
وَأَجِرْنَا مِنْ عَذَابِكَ وَارْزُقْنَا مِنْ مَوَاهِبِكَ

•Forgiveness, forgiveness, forgiveness, O my Master, O my Master, O my Master. O Lord! Occupy our time with Your remembrance, And guard us from Your wrath, and protect us from Your punishment, and grant us from Your rewards,

وَأَنْعِمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلِكَ
وَارْزُقْنَا حَجَّ بَيْتِكَ

•And award us from Your bounties, And provides us the means to conduct pilgrimage to Your house (Ka'ba),

وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ صَلَوَاتُكَ وَرَحْمَتُكَ وَمَغْفِرَتُكَ وَرِضْوَانُكَ عَلَيْهِ وَعَلَى
أَهْلِ بَيْتِهِ إِنَّكَ قَرِيبٌ مُجِيبٌ

•and to visit the tomb of Your Prophet, may Your peace, mercy, forgiveness and graciousness be bestowed upon him and his family, Indeed, You are close and forthcoming with Your answer (to our prayers).

وَارْزُقْنَا عَمَلًا بِطَاعَتِكَ وَتَوَفَّنَا عَلَى مِلَّتِكَ
وَسُنَّةِ نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

•And assist us in abiding by Your obedience, and claim our souls while we are in Your (righteous) congregation and followers of the tradition of Your Prophet, may peace of Allāh be upon him and his family.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا اجْزِهِمَا

بِالْأُحْسَانِ إِحْسَانًا

وَبِالسَّيِّئَاتِ عُفْرَانًا

•O Lord! Forgive me and my parents and grant them mercy as they have raised me since I was youthful, reward their good deeds with bountifulness and (pardon) their sins with forgiveness.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ وَتَابِعْ

بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ بِالْخَيْرَاتِ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا

•O Lord! Forgive the believers, be they men or women, living or dead, and let us follow on their path with good deeds. O Lord! Forgive (for) the living or deceased of us, (believers)

وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا ذَكَرِنَا وَأُنْثَانَا
صَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا حُرِّنَا وَمَمْلُوكِنَا
كَذَّبَ الْعَادِلُونَ بِاللَّهِ وَضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا

•the present and the absent, our male and female, our young and old, our free and our slave. Indeed the antagonists of Allāh lied and enormously wandered astray,

وَحَسِرُوا خُسْرَانًا مُبِينًا
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
وَاخْتِمْ لِي بِخَيْرٍ

•and incurred a major loss. O Lord! Bestow Your peace on Muḥammad and his family, and conclude my life in virtue,

وَإِكْفِنِي مَا أَهَمَّنِي مِنْ أَمْرِ دُنْيَايَ وَآخِرَتِي وَلَا تُسَلِّطْ عَلَيَّ مَنْ لَا
يَرْحَمُنِي

•and resolve what worries me from the affairs of this life and in the hereafter and do not allow anyone who won't treat me justly to come in contact with me

وَأَجْعَلْ عَلَيَّ مِنْكَ وَقِيَةً بَاقِيَةً
وَلَا تَسْلُبْنِي صَالِحَ مَا أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَيَّ
وَارْزُقْنِي مِنْ فَضْلِكَ رِزْقًا وَاسِعًا حَلَالًا طَيِّبًا

•and provide me with Your everlasting protection and do not deprive me of the best of the amenities. You graced me with, and confer on me from Your bounties, vast awards that are lawful and good.

اللَّهُمَّ احْرُسْنِي بِحِرَاسَتِكَ وَاحْفَظْنِي بِحِفْظِكَ
وَائْتَلَانِي بِكِلَابَتِكَ وَارْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ
فِي عَامِنَا هَذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ

•O Lord! Guard me with Your safeguard, And protect me with Your protection and ally me with Your alliance, And award me the ability to conduct pilgrimage to Your sacred house (Ka'ba) in this year and in every year,

وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ وَالْأَئِمَّةِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ
وَلَا تُخْلِنِي يَا رَبُّ مِنْ تِلْكَ الْمَشَاهِدِ الشَّرِيفَةِ
وَالْمَوَاقِفِ الْكَرِيمَةِ

•and to visit the tomb of Your prophet and the Imams, peace be upon them, and do not deprive me, Oh Lord, from visiting these honourable sanctuaries and noble positions.

اللَّهُمَّ تُبَّ عَلَيَّ حَتَّى لَا أَغْصِيكَ
وَأَهْمِنِي الْخَيْرَ وَالْعَمَلَ بِهِ وَخَشِيَتَكَ
بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مَا أَبْقَيْتَنِي يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

•O Lord! Accept my repentance so that I may not disobey You, and inspire me with righteousness and its implementation, And the observance of Your presence in the night and the day as long as You let me live, O Allāh and Cherisher of the worlds.

اللَّهُمَّ إِنِّي كَلَّمَا قُلْتُ قَدْ تَهَيَّأْتُ وَتَعَبَّأْتُ وَقُمْتُ لِلصَّلَاةِ بَيْنَ

يَدَيْكَ وَنَاجَيْتُكَ

أَلْقَيْتَ عَلَيَّ نُعَاساً إِذَا أَنَا صَلَّيْتُ

•O Lord! I, whenever I thought I was prepared and ready and rose to pray, before Your hands, and confided to You, You cast sleep on me when I prayed,

وَسَلَبْتَنِي مُنَاجَاتِكَ إِذَا أَنَا نَاجَيْتُ
مَالِي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ صَلَحَتْ سَرِيرَتِي
وَقَرُبَ مِنِّى مَجَالِسِ التَّوَابِينَ بِمَجْلِسِي

•and You prevented me from confiding to You when I confided, Why is it that whenever I felt content about the goodness of my core, and my companionships have neared that of the repentants,

عَرَضْتُ لِي بَلِيَّةٌ أَزَالَتْ قَدَمِي وَحَالَتْ بَيْنِي
وَبَيْنَ خِدْمَتِكَ سَيِّدِي لَعَلَّكَ عَنِّ بَابِكَ طَرَدْتَنِي

•a sin would occur and cause my feet to stumble, and deprive me from Your service, O my Master, Maybe You have expelled me from Your door,

وَعَنْ خِدْمَتِكَ نَحَيْتَنِي أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي مُسْتَخِفًّا

بِحَقِّكَ فَأَقْصَيْتَنِي أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي مُعْرِضًا

عَنْكَ فَقَلَيْتَنِي

•and retired me from Your service, or maybe You observed my disregard of Your right on me and thus distanced me, or maybe You saw me headed away from (Your path) and thus You withdrew me,

أَوْ لَعَلَّكَ وَجَدْتَنِي فِي مَقَامِ الْكَاذِبِينَ فَرَفَضْتَنِي
أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي غَيْرَ شَاكِرٍ لِنِعْمَائِكَ فَحَرَمْتَنِي
أَوْ لَعَلَّكَ فَقَدْتَنِي مِنْ مَجَالِسِ الْعُلَمَاءِ فَخَذَلْتَنِي

•or maybe You found me to be in the position of the liars so
You rejected me, or maybe You saw that I was not grateful
of Your rewards so You deprived me, or maybe You
observed my absence from the assembly of the scholars
and thus put me down,

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي فِي الْغَافِلِينَ فَمِنْ رَحْمَتِكَ آيَسْتَنِي

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي آفَ مَجَالِسِ الْبَطَّالِينَ فَبَيْنِي وَبَيْنَهُمْ

خَلَّيْتَنِي

•or maybe You found me to be one of the unheeding so You despaired me from Your mercy, or maybe You found me frequenting the assembly of the unfaithful, so between me and them You deserted me,

أَوْ لَعَلَّكَ لَمْ تُحِبَّ أَنْ تَسْمَعَ دُعَائِي فَبَاعَدْتَنِي

أَوْ لَعَلَّكَ بِجُرْمِي وَجَرِيرَتِي كَافَيْتَنِي

أَوْ لَعَلَّكَ بِقِلَّةِ حَيَائِي مِنْكَ جَازَيْتَنِي

•or maybe You did not like to listen to my prayers so You distanced me, or maybe You equated me with my crime and sin, or maybe You punished me for my lack of shyness from You.

فَإِنْ عَفَوْتَ يَا رَبُّ فَطَالَمَا عَفَوْتَ عَنِ الْمُذْنِبِينَ قَبْلِي
لِإِنَّ كَرَمَكَ أَيُّ رَبِّ يَجِلُّ
عَنْ مُكَافَاتِ الْمُقْصِرِينَ

•So if You forgive, O Lord, You have forgiven the many sinners before me. For Your generosity, O Lord, is higher than punishing the delinquents, and I am seeking refuge with Your bountifulness,

وَأَنَا عَائِدٌ بِفَضْلِكَ هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ
مُتَنَجِّزٌ مَا وَعَدْتَ مِنَ الصَّفْحِ عَمَّنْ
أَحْسَنَ بِكَ ظَنًّا

•and I am escaping from You to You, and anticipating Your promise to pardon those who possessed good convictions about You.

إِلهِي أَنْتَ أَوْسَعُ فَضْلاً وَأَعْظَمُ حِلْماً مِنْ
أَنْ تُقَايِسَنِي بِعَمَلِي أَوْ أَنْ تَسْتَزِلَّنِي بِخَطِيئَتِي

•O My Lord! You are more vast in bountifulness and greater in patience than to judge me according to my deed, or to stumble me with my sin.

وَمَا أَنَا يَا سَيِّدِي وَمَا خَطَرِي
هَبْنِي بِفَضْلِكَ سَيِّدِي وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ
وَجَلِّئْنِي بِسِتْرِكَ وَاعْفُ عَن تَوْبِيخِي بِكَرَمِ وَجْهِكَ

•And who am I, my Master, and what is my danger? award me Your benevolence, O my Master! And render me Your pardon, and cover me with the protection of my secrets, and pardon me from Your chastisement with Your benevolent face.

سَيِّدِي أَنَا الصَّغِيرُ الَّذِي رَبَّيْتَهُ
وَأَنَا الْجَاهِلُ الَّذِي عَلَّمْتَهُ
وَأَنَا الضَّالُّ الَّذِي هَدَيْتَهُ

•O Master! I am the young one whom You raised, and I am the ignorant whom You educated, and I am the misled whom You guided,

وَأَنَا الْوَضِيعُ الَّذِي رَفَعْتَهُ وَأَنَا الْخَائِفُ الَّذِي آمَنْتَهُ
وَالْجَائِعُ الَّذِي أَشْبَعْتَهُ وَالْعَطْشَانُ الَّذِي أَرْوَيْتَهُ
وَالْعَارِي الَّذِي كَسَوْتَهُ وَالْفَقِيرُ الَّذِي أَغْنَيْتَهُ

•And I am the humiliated one whom You elevated, and I am the frightened one whom You safeguarded, and the hungry one whom You fed, and the thirsty whose thirst You quenched, and the naked whom You dressed, and the poor whom You made wealthy,

وَالضَّعِيفُ الَّذِي قَوَّيْتَهُ وَالذَّلِيلُ الَّذِي أَعَزَّزْتَهُ
وَالسَّقِيمُ الَّذِي شَفَيْتَهُ وَالسَّائِلُ الَّذِي أَعْطَيْتَهُ
وَالْمُذْنِبُ الَّذِي سَتَرْتَهُ وَالْخَاطِئُ الَّذِي أَقَلْتَهُ

•And the weak whom You strengthened, and the insignificant whom You honoured, and the sick whom You cured, and the beggar whom You provided charity to, and the sinner whose secret You have protected, and the wrong doer whom You aided,

وَأَنَا الْقَلِيلُ الَّذِي كَثَّرْتَهُ وَالْمُسْتَضْعَفُ الَّذِي

نَصَرْتَهُ وَأَنَا الطَّرِيدُ الَّذِي آوَيْتَهُ

أَنَا يَا رَبِّ الَّذِي لَمْ أَسْتَحْيِكَ فِي الْخَلَاءِ

•And I am the little (creature) You made more significant, and the oppressed whom You made victorious, and I am the escapee whom You gave refuge to, I am the one, O Allāh, who did not revere You (when I committed sins) in my seclusions,

وَلَمْ أُرَاقِبْكَ فِي الْمَلَاءِ
أَنَا صَاحِبُ الدَّوَاهِي الْعُظْمَى
أَنَا الَّذِي عَلَى سَيِّدِهِ اجْتَرَى

•nor observed Your (commands) in public, I am the
possessor of the great craftiness (bad intentions), I am
the one who dared His Master,

أَنَا الَّذِي عَصَيْتُ جَبَّارَ السَّمَاءِ

أَنَا الَّذِي أَعْطَيْتُ عَلَى مَعْاصِي الْجَلِيلِ الرُّشَا

أَنَا الَّذِي حِينَ بُشِّرْتُ بِهَا خَرَجْتُ إِلَيْهَا أَسْعَى

• I am the one who disobeyed the Commander of the skies, I am the one who awarded the briberies upon the disobeying of the Magnificent (Allāh), I am the one who when I was forewarned about it (sins), I hastily raced to it,

أَنَا الَّذِي أَمَّهَلْتَنِي فَمَا أَرْعَوَيْتُ
وَسَتَّرْتَ عَلَيَّ فَمَا اسْتَحْيَيْتُ
وَعَمِلْتُ بِالْمَعَاصِي فَتَعَدَّيْتُ

• I am the one whom You awaited (His reverence) but I did not comprehend, and You veiled my secret (sins) but I did not become demure, and I committed sins until I belligerently insisted

وَبِسِتْرِكَ وَأَسْقَطْتَنِي مِنْ عَيْنِكَ فَمَا بَالَيْتُ فَبِحِلْمِكَ أَمَهَلْتَنِي
سَتَرْتَنِي حَتَّى كَأَنَّكَ أَغْفَلْتَنِي

•and You then disregarded me but I did not care,
but with Your benevolence, You postponed my
punishment, and with Your veil, You safeguarded
my secret (sins) as if You have overlooked me,

وَمِنْ عُقُوبَاتِ الْمَعَاصِي جَنَّبَنِي حَتَّى كَأَنَّكَ اسْتَحْيَيْتَنِي إِلَهِي لَمْ

أَعْصِكَ حِينَ

عَصَيْتُكَ وَأَنَا بِرُبُوبِيَّتِكَ جَاهِدٌ

•and You shielded me from punishment called upon me by my sins all to the extent that it appeared as if You shielded off from me. O my Lord! I did not disobey You when I did because I rejected Your divinity,

وَلَا بِأَمْرِكَ مُسْتَخِفٌّ وَلَا لِعُقُوبَتِكَ مُتَعَرِّضٌ

وَلَا لِيُوعِيدِكَ مُتَهَاوِنٌ

لَكِنِ خَطِيئَةٌ عَرَضَتْ وَسَوَّأَتْ لِي نَفْسِي

•or because I belittled Your commands, or that I was daringly challenging Your punishment, or that I did not appreciate Your forewarning, Yet the mistake has occurred, and my self misled me,

وَعَلَّبَنِي هَوَايَ وَأَعَانَنِي عَلَيْهَا شِقْوَتِي

وَعَرَّيَنِي سِتْرَكَ الْمُرْحَى عَلَيَّ

فَقَدْ عَصَيْتُكَ وَخَالَفْتُكَ بِجَهْدِي

•and my sinful desires won over me, and my misery helped me to it, and Your protective veil over my sins lured me, For I have disobeyed You and opposed You with my own will,

فَالآنَ مِنْ عَذَابِكَ مَنْ يَسْتَنْقِذُنِي
وَمِنْ أَيْدِي الْخُصَمَاءِ غَدًا مَنْ يُخَلِّصُنِي
وَبِحَبْلِ مَنْ أَتَّصِلُ إِنْ أَنْتَ قَطَعْتَ حَبْلَكَ عَنِّي

•and now from Your retribution who would rescue me, and from the hands of Your angels of punishment tomorrow (in the hereafter), who would redeem me, and now from Your retribution who would rescue me, and with whose rope do I hold on to if You cut off Your rope from me,

فَوَاسِئَاتَا عَلٰى مَا اَحْصٰى كِتَابُكَ مِنْ عَمَلِي الَّذِي لَوْلَا مَا
اَزْجُو مِنْ كَرَمِكَ

•so what a pity for what Your book has recorded on me,
Indeed, if it was not for my anticipation of Your generosity

وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ وَنَهْيِكَ إِيَّايَ عَنِ الْقُنُوطِ لَقَنْطُ
عِنْدَمَا أَتَذَكَّرُهَا

•and vast mercifulness as well as Your ordering me not to lose hope (in Your salvation) that I would have despaired whenever I remembered it (my sin).

يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ وَأَفْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ
اللَّهُمَّ بِذِمَّةِ الْإِسْلَامِ أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ
وَبِحُرْمَةِ الْقُرْآنِ أَعْتَمِدُ إِلَيْكَ

•O the Best of whom a worshiper has ever prayed, and the Foremost of whom anyone has wished! O Lord! In the name of the esteemed Islam, I implore You, with the holy Qur'an I take witness to You,

وَبِحُبِّي النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الْقُرَشِيَّ الْهَاشِمِيَّ الْعَرَبِيَّ
التَّهَامِيَّ الْمَكِّيَّ الْمَدِينِيَّ أَرْجُو الزُّفَّةَ لَدَيْكَ

•And with my love for the unschooled Prophet (Muhammad) The Quraishian (the main tribe in Mecca) The Hashimite (The family name of Prophet Muhammad), The Arabian, The Tuhamian (the name of the region where Quraish is located) The Meccan, The Medinan (tracing prophet Muhammad's roots to the city of Medina where He migrated to), I seek to be closer to You (I seek favour to You)

فَلَا تُوْحِشِ اسْتِينَا سَ اِيْمَانِي
وَلَا تَجْعَلْ ثَوَابِي ثَوَابَ مَنْ عَبَدَ سِوَاكَ

- So please do not disrupt the serenity of my faith,
- and please do not cause my ultimate destiny to be similar to that of those who worshipped other than You.

فَإِنَّ قَوْمًا آمَنُوا بِالْأَسْنَتِهِمْ لِيَحْقِنُوا بِهِ دِمَاءَهُمْ فَأَدْرَكُوا مَا آمَلُوا وَإِنَّا آمَنَّا
بِكَ بِالْأَسْنَتِنَا وَقُلُوبِنَا لِتَعْفُو عَنَّا

•For, indeed there are some who believed only to the extent of their tongues so that they may save their lives and they gathered what they wished, But we have believed in You with our tongues and with our hearts so that You may pardon us,

فَأَدْرِكُنَا مَا آمَنَّا وَثَبَّتْ رَجَاءَكَ فِي صُدُورِنَا
وَلَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا
وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

•So grant us what we wish for, And anchor our hope in You, in our hearts, And do not let our hearts go astray after You have guided us, And grant us Your mercy, Indeed You are the Utmost Granter.

فَوَعِزَّتِكَ لَوْ أَنْتَهَرْتَنِي مَا بَرِحْتُ مِنْ بَابِكَ
وَلَا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ لِمَا أُهِمُّ
قَلْبِي مِنَ الْمَعْرِفَةِ بِكَرَمِكَ وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ

•And I swear with Your glory, that even if You send me away that I would not depart from Your door, and I would not cease to compliment You, for my heart has been fully inspired with the knowledge of Your benevolence and vastness of compassion.

إِلَى مَنْ يَذْهَبُ الْعَبْدُ إِلَّا إِلَىٰ مَوْلَاهُ
وَإِلَىٰ مَنْ يَلْتَجِيءُ الْمَخْلُوقُ إِلَّا إِلَىٰ خَالِقِهِ
إِلَهِي لَوْ قَرَنْتَنِي بِالْأَصْفَادِ

•To where would a slave go but to his master, To where would a creature seek refuge but to his Creator. O my Lord! Even if You tied me with the chains of hell,

وَمَنْعَتَنِي سَيْبِكَ مِنْ بَيْنِ الْأَشْهَادِ
وَدَلَّلْتَ عَلَيَّ فَضَائِحِي عُيُونِ الْعِبَادِ
وَأَمَرْتَ بِي إِلَى النَّارِ

•And You deprived me Your flowing stream (of favours) from between the witnesses (of the day of Judgment), And You pointed out my scandals to the eyes of Your worshipers, And You ordered me to hell,

وَحُلَّتْ بَيْنِي وَبَيْنَ الْأَبْرَارِ مَا قَطَعْتُ رَجَائِي مِنْكَ
وَ مَا صَرَفْتُ وَجْهَهُ تَأْمِيلِي لِلْعَفْوِ عَنْكَ
وَلَا خَرَجَ حُبُّكَ مِنْ قَلْبِي

•And You isolated me from the company of the faithfuls, I would not end my hope in You, and I would not dismiss my reassurance of Your pardon, and my love to You would not depart from my heart,

أَنَا لَا أَنْسَى أَيْادِيكَ عِنْدِي
وَسِتْرَكَ عَلَيَّ فِي دَارِ الدُّنْيَا
سَيِّدِي أَخْرِجْ حُبَّ الدُّنْيَا مِنْ قَلْبِي

• I do not forget the helping hand You bestowed upon me,
and Your protection of my secrets in life. O my Master!
Remove the adoration of worldliness from my heart,

وَاجْمَعْ بَيْنِي وَبَيْنَ الْمُصْطَفَىٰ وَآلِهِ خَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَخَاتَمِ
النَّبِيِّينَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

•And unite me with Mustafa (Muhammad: the chosen messenger) and his family, the dearest of Your creatures and the last of the prophets, Muhammad, Peace from Allāh upon him and his family,

وَأَنْقُلْنِي إِلَى دَرَجَةِ التَّوْبَةِ إِلَيْكَ
وَأَعِنِّي بِالْبُكَاءِ عَلَى نَفْسِي
فَقَدْ أَفْنَيْتُ بِالتَّسْوِيفِ وَالْأَمَالَ عُمْرِي

•And transfer me to the level of repentance to You, and help me to cry for myself, for I have wasted my life away with procrastination and false hopes,

وَقَدْ نَزَلْتُ مَنزِلَةَ الْاَيْسِيْنَ مِنْ خَيْرِي
فَمَنْ يَكُونُ اَسْوَأَ حَالاً مِنِّي اِنْ اَنَا نُقِلْتُ
عَلَى مِثْلِ حَالِي اِلَى قَبْرِي لَمْ اُمَهِّدْهُ لِرُقْدَتِي

•And now I have come to You hopeless of my goodness, Who is more worse off than me, if now I am passed on in my present state to a grave, that I have not prepared for my repose

وَلَمْ أَفْرُشْهُ بِالْعَمَلِ الصَّالِحِ لِضَجْعَتِي
وَمَالِي لَا أَبْكِي وَلَا أَذْرِي إِلَى مَا يَكُونُ مَصِيرِي
وَأَرَى نَفْسِي تُخَادِعُنِي وَأَيَّامِي تُخَاتِلُنِي

•and I did not line with good deeds for my drowse, and why would I not weep for I have no knowledge of my fate and I observe my self deceiving itself, and my days are fading away, and my days are fading away,

وَقَدْ خَفَقَتْ عِنْدَ رَأْسِي أَجْنِحَةُ الْمَوْتِ
فَمَا لِي لَا أَبْكِي أَبْكِي لِخُرُوجِ نَفْسِي
أَبْكِي لِظُلْمَةِ قَبْرِي أَبْكِي لِضَيْقِ لِحْدِي

•and the wings of death have flapped close by. So why wouldn't I cry! I cry for surrendering my life, I cry because of the darkness of my grave, I cry for surrendering my life, I cry because of the narrowness of my grave,

أَبْكِي لِسُؤَالِ مُنْكَرٍ وَ نَكِيرٍ إِيَّايَ
أَبْكِي لِحُرُوجِي مِنْ قَبْرِي عُرْيَانًا ذَلِيلًا
حَامِلًا ثِقْلِي عَلَى ظَهْرِي

- I cry for the questioning of Munkar and Nakeer of me (the names of the two angels that question the dead after being laid in the graves), I cry from my leaving my grave (in the hereafter) naked, humiliated and carrying my book
- (of deeds) on my back,

أَنْظُرُ مَرَّةً عَنْ يَمِينِي وَأُخْرَى عَنْ شِمَالِي
إِذَا الْخَلَائِقِ فِي شَأْنٍ غَيْرِ شَأْنِي

• I look to the right once and to the left once and I discover that people today have other concern than mine,

لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ
وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ ضَاكَّةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ

- *“for every person that day has a concern of his own,
some faces today are bright,
• laughing and joyful,*

وَ أُجُوهُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ
تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ وَ ذَلَّةٌ

- *while other faces that day are dusty, loaded with submission” and humility.*

سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعَوِّلِي وَمُعْتَمِدِي وَرَجَائِي وَتَوَكَّلِي
وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلَّقِي تُصِيبُ بِرَحْمَتِكَ مَنْ تَشَاءُ
وَتَهْدِي بِكَرَامَتِكَ مَنْ يُحِبُّ

•O Master! I settle my destination, dependence, hope and reliance upon You, And with Your mercy, I cling You bestow Your mercy on whomever You please and You guide with Your benevolence whomever You like

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى مَا نَقَّيْتَ مِنِ الشِّرْكِ قَلْبِي
وَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى بَسْطِ لِسَانِي

•So praise to You for Your purifying my heart from taking false partners to You, and praise to You for releasing my tongue.

أَفَبِلِسَانِي هَذَا الْكَالُّ أَشْكُرُكَ
أَمْ بِغَايَةِ جُهْدِي فِي عَمَلِي أَرْضِيكَ
وَمَا قَدْرُ لِسَانِي يَا رَبُّ فِي جَنْبِ شُكْرِكَ

•Is it with this heavy tongue of mine I thank You
or with the utmost effort of mine do I satisfy You?
And what is the value of my tongue, O Lord,
when it comes to thanking You?

وَمَا قَدْرُ عَمَلِي فِي جَنْبِ نِعْمِكَ وَإِحْسَانِكَ
إِلَهِي إِنَّ جُودَكَ بَسَطَ أَمَلِي وَشُكْرَكَ قَبَلَ عَمَلِي
سَيِّدِي إِلَيْكَ رَغْبَتِي وَإِلَيْكَ رَهْبَتِي

•And what is the value of my good deeds beside Your gifts and fortitude with me? O my Lord! Indeed Your generosity has expanded my hope (in You) and your acceptance has led to the taking of my deed. O my Master! To You I direct my aim, fear,

وَالَيْكَ تَأْمِلِي وَقَدْ سَاقَنِي إِلَيْكَ أَمَلِي
وَعَلَيْكَ يَا وَاحِدِي عَكَفْتُ هِمَّتِي
وَفِي مَا عِنْدَكَ انْبَسَطْتُ رَغْبَتِي

•and meditation, and my hope has driven me to You and
on You O Mighty One I concentrate my initiative and
upon what You possess I unfolded my desire

وَلَكَ خَالِصٌ رَجَائِي وَخَوْفِي وَبِكَ أُنِسْتُ مَحَبَّتِي
وَأَيْكَ أَلْقَيْتُ يَدَيَّ وَبِحَبْلِ طَاعَتِكَ مَدَدْتُ
رَهْبَتِي يَا مَوْلَايَ بِذِكْرِكَ عَاشَ قَلْبِي

•and my ultimate hope and fear rest upon You and with You, I cheerfully contemplated Your adoration, and I spread my hands wide open to You And with the rope of Your obedience I eased my fear. O my Lord! In Your remembrance, my heart flourished,

وَبِمُنَاجَاتِكَ بَرَدْتُ أَلَمَ الْخَوْفِ عَنِّي
فِيَا مَوْلَايَ وَيَا مُؤَمِّلِي وَيَا مُنْتَهَى سُؤْلِي
فَرِّقْ بَيْنِي وَبَيْنَ ذَنْبِي الْمَانِعِ لِي مِنْ لُزُومِ طَاعَتِكَ

•And in confiding to You, I relieved my pain of fright So, O my Lord! And O the One whom I hope and O the One who is the Ultimate Destination and Grantor of my request! Separate between me and this sin of mine that disables me from abiding by Your obedience

فَإِنَّمَا أَسْأَلُكَ لِقَدِيمِ الرَّجَاءِ فِيكَ وَعَظِيمِ الطَّمَعِ
مِنْكَ الَّذِي أَوْجَبْتَهُ عَلَيَّ نَفْسِكَ مِنَ الرَّأْفَةِ وَالرَّحْمَةِ

•For I only ask You due to the ancient and long resting of hope upon You as well as the great coveting of You in what You obliged yourself with from compassion and mercy.

فَالأَمْرُ لَكَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ وَالْخَلْقُ كُلُّهُمْ
عِيَالُكَ وَفِي قَبْضَتِكَ وَكُلُّ شَيْءٍ خَاضِعٌ لَكَ
تَبَارَكْتَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

•Evidently, the command is yours, for You are the only One without partners, and all creatures are in Your maintenance and within Your grip and everything submits to You, blessed You are O Lord and Cherisher of the worlds

إلهي ارحمني إذا انقطعت حُجَّتِي وَكَلَّ عَنْ جَوَابِكَ
لِسَانِي وَ طَاشَ عِنْدَ سُؤَالِكَ إِيَّايَ لُبِّي
فِيَا عَظِيمَ رَجَائِي لَا تُخَيِّبْنِي إِذَا اشْتَدَّتْ فَاقَتِي

•O my Lord! Bestow Your mercy upon me when my excuses have failed and when my tongue has ceased to be able to answer to You (on judgment day) and my intellect has subsided upon Your questioning, So O to whom I submit my utmost hope, do not disappoint me when my tragedy has intensified,

وَلَا تُرُدَّنِي لِجَهْلِي وَلَا تَمْنَعْنِي لِقِلَّةِ صَبْرِي
أَعْطِنِي لِفَقْرِي وَأَرْحَمْنِي لِضَعْفِي

•and do not reject me due to my ignorance and conceit and do not deprive me (Your mercy) due to my lack of patience, and provide for me for I am poor, and bestow Your mercy upon me for I am weak

سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعْتَمِدِي وَمُعَوِّي وَرَجَائِي وَتَوَكُّلِي وَبِرَحْمَتِكَ
تَعَلَّقِي وَبِفَنَائِكَ أَحْطُ رَحْلِي

•O my Master! Upon You I rest my dependence
destination, hope and reliance, And with Your mercy I
cling, And on Your grounds, I conclude my journey,

وَبِجُودِكَ أَقْصِدُ طَلِبَتِي
وَبِكْرَمِكَ أَيُّ رَبِّ اسْتَفْتِحُ دُعَائِي
وَلَدَيْكَ أَرْجُو فَاقْتِي وَبِعِغْنَاكَ أَجْبِرُ عَيْلَتِي

•And to Your generosity I direct my request, And with
Your generosity, O Allāh, I commence my prayer, And
with You I seek relief from my indigence And with Your
wealth I mend my poverty

وَتَحْتَ ظِلِّ عَفْوِكَ قِيَامِي
وَإِلَى جُودِكَ وَكَرَمِكَ أَرْفَعُ بَصَرِي
وَإِلَى مَعْرُوفِكَ أُدِيمُ نَظْرِي

•And under the shadow of Your pardon, I stand, and to
Your generosity and benevolence, I raise my eyesight
And to Your favour, I prolong my vision,

فَلَا تُحْرِقْنِي بِالنَّارِ وَأَنْتَ مَوْضِعُ أَمَلِي وَلَا تُسْكِنِي الْهَٰوِيَةَ
فَإِنَّكَ قُرَّةُ عَيْنِي

•So, burn me not in the hell fire because You are where I place my hope, And reside me not in the bottomless pit (hell) for You are indeed the comfort of my eye.

يا سيدي لا تكذب ظني بإحسانك ومعروفك

فإنك ثقتي ولا تحرمني ثوابك

فإنك العارف بفقري

•O my Master! Disappoint not my expectation in Your benevolence and known favour because You are my Confidant and Security, and do not deprive me of Your reward for You are Aware of my poverty

إِهِي إِنْ كَانَقْدُ دَنَا أَجَلِي وَمَ يُقَرِّبُنِي مِنكَ عَمَلِي فَقَدْ جَعَلْتُ

الْأَعْتِرَافَ إِلَيْكَ

بِذَنبِي وَسَائِلَ عِلِّي

•O my Lord! If the end of my life has neared and my deeds did not bring me near You, then I hereby render my admission of sin as my justification

إِلَهِي إِنْ عَفَوْتَ فَمَنْ أَوْلَى مِنْكَ بِالْعَفْوِ
وَإِنْ عَذَّبْتَهُ فَمَنْ أَعْدَلُ مِنْكَ فِي الْحُكْمِ
أَرْحَمِ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا غُرْبَتِي وَ عِنْدَ الْمَوْتِ كُرْبَتِي

- O my Lord! If You pardon (me), then no one is more worthy of pardoning than You And if You punish (me), then no one is more just than You in judgment (O Lord) have mercy toward my expatriation in this life, and my tragedy upon death,

وَ فِي الْقَبْرِ وَحْدَتِي وَ فِي اللَّحْدِ وَحْشَتِي

وَإِذَا نُشِرْتُ لِلْحِسَابِ بَيْنَ يَدَيْكَ ذُلٌّ مَوْقِفِي

•and my solitude in the grave, and my loneliness in the grave, and because whenever I am dispatched for judgment before Your hands, my situation is humiliated,

وَاعْفُرْ لِي مَا خَفِيَ عَلَيَّ مِنَ الْإِنْسَانِيَّةِ مِنْ عَمَلِي
وَأَدِّمْ لِي مَا بِهِ سَتَرْتَنِي

•and forgive what is concealed from the humans of my (secretive bad) deeds, and prolong for me what You veiled my (secret sins) with,

وَأَرْحَمَنِي صَرِيحاً عَلَى الْفِرَاشِ تُقَلِّبُنِي أَيْدِي أَحِبَّتِي

وَتَفَضَّلَ عَلَيَّ مَمْدُوداً

عَلَى الْمُغْتَسَلِ يُقَلِّبُنِي صَالِحُ جِيرَتِي

•and confer Your benevolence on me when I am (laying) motionless on the (death) bed so that the beloved of my relatives surround me, and grant me Your bountifulness when I am stretched on the funeral bath so that the good-deeded of my community may wash me,

وَتَحَنُّنٍ عَلَيَّ مَحْمُولاً قَدْ تَنَاوَلَ الْأَقْرِبَاءُ أَطْرَافَ

جَنَازَتِي وَجُدِّ عَلَيَّ مَنقُولاً

قَدْ نَزَلْتُ بِكَ وَحِيداً فِي حُفْرَتِي

•and grant me Your bountifulness when I am stretched on the funeral bath so that the good-deeded of my community may wash me, and award me Your generosity when I am transported and finally delivered and left alone in my grave,

وَأَرْحَمْ فِي ذَلِكَ الْبَيْتِ الْجَدِيدِ غُرْبَتِي
حَتَّى لَا أَسْتَأْنِسَ بِغَيْرِكَ
يَا سَيِّدِي إِنْ وَكَّلْتَنِي إِلَى نَفْسِي هَلَكْتُ

•and have mercy on my solitary confinement in this new residence so that I may not be comforted by anyone but You. O my Master! If You entrusted me (with my affairs), I would perish

سَيِّدِي فَبِمَنْ أَسْتَعِيْثُ إِنْ لَمْ تُقْلِنِي عَثْرَتِي
فَالِي مَنْ أَفْرَعُ إِنْ فَقَدْتُ عِنَايَتَكَ فِي ضَجْعَتِي

•My Master, then whom do I seek rescue with if You would not avert my stumble, to whom would I seek shelter with if I lost Your kindred care in my dormancy,

وَالِي مَنْ أَلْتَجِيءُ إِنْ لَمْ تُنْفِسْ كُرْبَتِي سَيِّدِي مَنْ لِي وَمَنْ
يَرْحَمُنِي إِنْ لَمْ تَرْحَمْنِي

•To whom would I resort to if You did not relieve my destitution. My Master! Who will be on my side and who will bestow mercy on me if You do not?

وَفَضْلَ مَنْ أُوْمِّلُ إِن عَدِمْتُ فَضْلَكَ يَوْمَ فَاقَتِي
وَالِي مَنْ الْفِرَارُ مِنَ الذُّنُوبِ إِذَا انْقَضَى أَجَلِي

- And whose bounties would I anticipate if I lacked Your grants on the day of my destitution (judgment day)? And to where shall I run away from my sins when my fate is concluded?

سَيِّدِي لَا تُعَذِّبْنِي وَأَنَا أَرْجُوكَ إِلَهِي حَقُّ رَجَائِي

وَأَمِنْ خَوْفِي فَإِنَّ كَثْرَةَ ذُنُوبِي

لَا أَرْجُو فِيهَا إِلَّا عَفْوَكَ

•My Master! Punish me not while I am pleading to You! O my Lord! Fulfil my desire and secure my fright because I can not avert (the result of) my numerous sins except with Your pardon.

سَيِّدِي أَنَا أَسْأَلُكَ مَا لَا أَسْتَحِقُّ وَأَنْتَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ

•My Master! I am asking You for what I do not deserve, but You are the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness,

فَاغْفِرْ لِي وَالْبِسْنِي مِنْ نَظْرِكَ ثَوْبًا يُغَطِّي عَلَيَّ التَّيْبَعَاتِ
وَتَغْفِرْهَا لِي وَلَا أُطَالَبُ بِهَا

•So, forgive for me and veil me from Your sight with a cloak that masks all my liabilities, thus forgiving me so that I may never be reclaimed with it,

إِنَّكَ ذُو مَنِّ قَدِيمٍ وَصَفْحٍ عَظِيمٍ
وَبِحَاوُزٍ كَرِيمٍ

•Indeed, You are the possessor of ancient favour, great pardon and generous forgiveness.

إِلَهِي أَنْتَ الَّذِي تُفِيضُ سَيِّبَكَ عَلَيَّ مَنْ لَا يَسْأَلُكَ
وَعَلَى الْجَاهِدِينَ بِرُبُوبِيَّتِكَ فَكَيْفَ سَيِّدِي
بِمَنْ سَأَلَكَ وَأَيَّقَنَ أَنَّ الْخَلْقَ لَكَ وَالْأَمْرَ إِلَيْكَ

•O my Lord! You are the One who overflows the streams (of favours) on those who do not even implore You and on those who rejected Your divinity, So how would You not, O Master, grant the same to the one who implored You and submitted with certainty that the creation is yours and the command is to You?

تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ
سَيِّدِي عَبْدُكَ بِبَابِكَ أَقَامْتَهُ الْخُصَاصَةُ بَيْنَ
يَدَيْكَ يَقْرَعُ بَابَ إِحْسَانِكَ بِدُعَائِهِ

•Praised and glorified You are, O Lord and Cherisher of the worlds. O my Master! Your slave is at Your doorstep. His desperate need has rooted him before Your hands. He knocks on the gate of Your generosity with his prayer,

فَلَا تُعْرِضْ بِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ عَنِّي

وَأَقْبَلْ مِنِّي مَا أَقُولُ

فَقَدْ دَعَوْتُ بِهَذَا الدُّعَاءِ وَأَنَا أَرْجُو أَنْ لَا تَرُدَّنِي

•and he solicits Your gracious consideration (in relieving his dilemma) through his hearty anticipation (in You), so please do not turn Your honourable face away from me and accept from me what I plead for, for I have pleaded with this prayer and I am hopeful that You would not turn me down,

مَعْرِفَةً مِّنِّي بِرَأْفَتِكَ وَرَحْمَتِكَ
إِلَهِي أَنْتَ الَّذِي لَا يُخْفِيكَ سَائِلٌ وَلَا يَنْقُصُكَ نَائِلٌ
أَنْتَ كَمَا تَقُولُ وَفَوْقَ مَا نَقُولُ

•since I have always known of Your benevolence and mercy. O my Lord! You are the one who is never burdened by the pleas of the beseecher, nor are You ever encumbered in rewarding (Your) grantee, Verily, You are how You describe Yourself and above what we describe.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ صَبْرًا جَمِيلًا
وَفَرَجًا قَرِيبًا وَقَوْلًا صَادِقًا
وَأَجْرًا عَظِيمًا

•O my Lord! I ask You (to grant me) a rewarding
patience, a neighbouring relief, a true affirmation, and a
great reward;

أَسْأَلُكَ يَا رَبِّ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ

أَعْلَمْ أَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ مِنْ خَيْرِ

مَا سَأَلْتُكَ مِنْهُ عِبَادُكَ الصَّالِحُونَ

• I ask You, O my Lord, for all the good whether I know of it or not, I ask You, O my Lord, for the best of what have asked You Your righteous believers.

يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ
وَأَجْوَدَ مَنْ أُعْطِيَ

- O the Foremost of whom was ever asked!
- and the Most Generous that has ever given,

أَعْطِنِي سُؤْلِي فِي نَفْسِي وَأَهْلِي وَوَالِدِيَّ وَوَلَدِي وَأَهْلِي حُزَانَتِي

وَإِخْوَانِي فِيكَ

•fulfil my quest in myself, my family, parents, children, proximate community, and my brothers (and sisters) in You,

وَأَزْغِدْ عَيْشِي وَأَظْهِرْ مُرُوتِي
وَأَصْلِحْ جَمِيعَ أَمْوَالِي وَاجْعَلْنِي مِمَّنْ أَطَلَّتْ عُمْرُهُ

- And enrich my living, and ascend my bravery
- and improve all of my affairs, And cause me to be a (person) whom You have destined to have prolonged his life,

وَحَسَّنْتَ عَمَلَهُ وَأَتَمَمْتَ عَلَيْهِ نِعْمَتَكَ

وَرَضَيْتَ عَنْهُ وَأَخَيَّتَهُ حَيَاةً طَيِّبَةً فِي أَدْوَمِ السُّرُورِ

•and improved his deeds, and consummated Your gifts upon him, and accepted his performance, and made live a good life in permanent joy

وَأَسْبَغِ الْكِرَامَةَ وَأَتِمِّ الْعَيْشِ
إِنَّكَ تَفْعَلُ مَا تَشَاءُ وَلَا يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ غَيْرُكَ
اللَّهُمَّ خُصَّنِي مِنْكَ بِخَاصَّةِ ذِكْرِكَ

•utmost integrity, and complete living, Indeed, You do as
You please, and not as others please. O Lord!
Distinguish me with Your distinctive remembrance,

وَلَا تَجْعَلْ شَيْئاً مِّمَّا اتَّقَرَّبُ بِهِ فِي آنَاءِ اللَّيْلِ وَأَطْرَافِ
النَّهَارِ رِيَاءً وَلَا سُمْعَةً وَلَا أَشْرًا وَلَا بَطْرًا

- And do not allow any of what I seek closeness to You with (of good deeds), in the midst of nights or the extremes of days, to be an object of pretension, seeking of reputation, arrogance, or extravagance.

وَأَجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْخَاشِعِينَ
اللَّهُمَّ أَعْطِنِي السَّعَةَ فِي الرِّزْقِ
وَالأَمْنَ فِي الْوَطَنِ

•And cause me to be of those who humble themselves to You. O my Lord! Award me vastness in sustenance, And security in my homeland,

وَقُرَّةَ الْعَيْنِ فِي الْأَهْلِ وَالْأَمْوَالِ وَالْوَالِدِ
وَالْمُقَامَ فِي نِعْمِكَ عِنْدِي
وَالصَّحَّةَ فِي الْجِسْمِ

- And the comfort of the eye in family, finances and offspring. And the continued enjoyment of Your bounties, and health in the body,

وَالْقُوَّةَ فِي الْبَدَنِ وَالسَّلَامَةَ فِي الدِّينِ
وَاسْتَعْمِلْنِي بِطَاعَتِكَ وَطَاعَةِ رَسُولِكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
وَأَلِهِ أَبَدًا مَا اسْتَعْمَرْتَنِي

•and strength in the body, and safeguard in faith, and forever utilize me in (establishing) Your obedience and that of Prophet Muhammad peace of Allāh upon him and his household, as so long as You advance my age,

وَأَجْعَلْنِي مِنْ أَوْفَرِ عِبَادِكَ عِنْدَكَ نَصيباً فِي كُلِّ خَيْرٍ
أَنْزَلْتَهُ وَتُنزِلُهُ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ

•And compel me to have the biggest share among Your worshipers in whatever good You ever caused to descend and especially what You award in the month of Ramadan, in the Night of the Decree,

وَمَا أَنْتَ مُنْزِلُهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ مِنْ رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا
وَعَافِيَةٍ تُلْبِسُهَا وَبَلِيَّةٍ تَدْفَعُهَا
وَحَسَنَاتٍ تَتَقَبَّلُهَا وَسَيِّئَاتٍ تَتَجَاوَزُ عَنْهَا

•and what You are awarding every year from mercy that You dispense, and good health that You harness, and crises that You deter, good deeds that You accept and bless and sins that You acquit.

وَأَرْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ فِي عَامِنَا هَذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ
وَأَرْزُقْنِي رِزْقًا وَاسِعًا مِنْ فَضْلِكَ الْوَاسِعِ
وَاصْرِفْ عَنِّي يَا سَيِّدِي الْأَسْوَاءَ

•And allot me with the ability to conduct pilgrimage to Your holy house in this year and every year thereafter, and grant me vast sustenance from Your vast bounties, And protect me, O my Master, from encountering the misfortunes (of life)

وَأَقْضِ عَنِّي الدَّيْنَ وَالظُّلَمَاتِ
حَتَّى لَا آتَاذِي بِشَيْءٍ مِنْهُ

- And fulfil on my behalf all my borrowing and satisfy any injustice (I committed to others) so that I may not be harmed by any of it,

وَأَخَذَ عَنِّي بِأَسْمَاعٍ وَأَبْصَارِ أَعْدَائِي وَحُسَّادِي
وَالْبَاغِينَ عَلَيَّ وَأَنْصُرُنِي عَلَيْهِمْ
وَأَقْرَّ عَيْنِي وَفَرَّحَ قَلْبِي

•And preoccupy the hearing and sight of my enemies and the jealous and those who oppress me and award me victory over them, and comfort my eye, and delight my heart,

وَأَجْعَلْ لِي مِنْ هَمِّي وَكَرْبِي فَرَجاً وَمُخْرَجاً
وَأَجْعَلْ مَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ مِنْ جَمِيعِ خَلْقِكَ تَحْتَ
قَدَمَيَّ

•And award me relief and resolution in all of my misfortunes and extremities, and compel any one who wishes me harm from all Your creatures, to be beneath my feet,

وَإِكْفِنِي شَرَّ الشَّيْطَانِ وَشَرَّ السُّلْطَانِ
وَسَيِّئَاتِ عَمَلِي وَطَهِّرْنِي مِنَ الذُّنُوبِ كُلِّهَا

•And guard me from the evil of Satan and the evil of the monarch as well as the evil brought about by my wrong doings, and cleanse me from all sins,

وَأَجِرْنِي مِنَ النَّارِ بِعَفْوِكَ
وَأَدْخِلْنِي الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ
وَزَوِّجْنِي مِنَ الْحُورِ الْعِينِ بِفَضْلِكَ

•And salvage me from the hell fire with Your (divine) pardon, award me paradise with Your mercy, And marry me to the companions with the beautiful, big and lustrous eyes with Your bountifulness,

وَالْحُقْنِي بِأَوْلِيَائِكَ الصَّالِحِينَ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الْأَبْرَارِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ
الْأَخْيَارِ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِمْ وَعَلَى أَجْسَادِهِمْ وَأَرْوَاحِهِمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ
وَبَرَكَاتُهُ

- And reunite me with Your righteous servants Muḥammad and his household, the righteous, the virtuous, the pure and the elite, Your peace, mercy and blessings be upon them, their bodies, and their souls.

إلهي وسَيِّدي وَعِزَّتِكَ وَجَلَالِكَ لَعْنُ طَالِبَتْنِي بِذُنُوبِي

لَا طَالِبَنَّكَ بِعَفْوِكَ

وَلَعْنُ طَالِبَتْنِي بِلُؤْمِي لَا طَالِبَنَّكَ بِكَرَمِكَ

•O my Lord and my Master! I swear with Your exalted might and majesty that if You reclaim my sins that I will call upon Your mercy, and if You reclaim my meanness, I will call upon Your generosity,

وَلَعِنُّ أَدْخَلْتَنِي النَّارَ لَا أُخْبِرُنَّ أَهْلَ النَّارِ بِحُجِّي لَكَ
إِلَهِي وَسَيِّدِي إِنْ كُنْتَ لَا تَغْفِرُ إِلَّا لِأَوْلِيَائِكَ وَأَهْلِ
طَاعَتِكَ فَإِلَى مَنْ يَفْزَعُ الْمُذْنِبُونَ

•And if You forward me to the hell fire, I will inform its inmates about my adoration of You. O my Lord and my Master! If You were to not forgive but Your devotees and constant obeyers, then to whom would the sinners resort to?

وَإِنْ كُنْتَ لَا تُكْرِمُ إِلَّا أَهْلَ الْوَفَاءِ بِكَ فَبِمَنْ يَسْتَعِيثُ
الْمُسِيءُونَ إِلَهِي إِنْ أَدْخَلْتَنِي النَّارَ فَبِي ذَلِكَ سُرُورٌ عَدُوِّكَ

•And if You were to not honour but the people of loyalty to You, then to whom the offenders would resort to? O my Lord! If You cause me to enter the hell fire, it will be to the pleasure of Your enemy,

وَإِنْ أَدْخَلْتَنِي الْجَنَّةَ فَبِي ذَلِكِ سُرُورٌ نَّبِيِّكَ
وَإِنَّا وَاللَّهِ أَعْلَمُ أَنَّ سُرُورَ نَّبِيِّكَ أَحَبُّ إِلَيْكَ مِنْ سُرُورِ عَدُوِّكَ

•But if You cause me to enter paradise, it will be to the pleasure of Your Prophet, And verily, Oh Allāh, I know that the pleasure of Your Prophet is more favourable to You than the pleasure of Your enemy.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تَمْلَأَ قَلْبِي حُبًّا لَكَ
وَخَشْيَةً مِنْكَ وَتَصْدِيقًا بِكِتَابِكَ
وَإِيمَانًا بِكَ وَفَرَقًا مِنْكَ وَشَوْقًا إِلَيْكَ

•O my Lord! I ask You to saturate my heart with Your love, fearing and observing You, believing in Your (holy) book, faith in You, fright from You, longing to You.

يا ذا الجلال والأكرام حُبِّبْ إِلَى لِقَائِكَ وَأَحْبِبْ
لِقَائِي وَاجْعَلْ لِي فِي لِقَائِكَ الرَّاحَةَ وَالْفَرَجَ وَالْكَرَامَةَ

•O the one who is full of majesty, bounty and honour!
Render me loving of Your meeting and love my meeting,
grant me in meeting You comfort, happiness and honour.

اللَّهُمَّ الْحِقْنِي بِصَالِحِ مَنْ مَضَى
وَاجْعَلْنِي مِنْ صَالِحِ مَنْ بَقِيَ وَخُذْ بِي سَبِيلَ
الصَّالِحِينَ

•O my Lord! Unite me with the virtuous of those who preceded me, and render me to be among the virtuous of who remained, And lead me to the way of the virtuous,

وَأَعِنِّي عَلَى نَفْسِي بِمَا تُعِينُ بِهِ الصَّالِحِينَ عَلَى
أَنْفُسِهِمْ وَأَخْتِمْ عَمَلِي بِأَحْسَنِهِ
وَأَجْعَلْ ثَوَابِي مِنْهُ الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ

- And aid me in restraining myself (from sin) with whatever You aid Your righteous believers with, And culminate my deeds with their best, make my reward from it heaven with Your mercy,

وَأَعِنِّي عَلَىٰ صَالِحٍ مَا آعَظَيْتَنِي وَثَبِّتْنِي يَا رَبِّ
وَ لَا تَرُدَّنِي فِي سُوءِ اسْتَنْقَذْتَنِي مِنْهُ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

•And assist me in implementing the virtues that You granted me, and anchor me (on the right path) O Lord! And return me not to an error You rescued me from before, O the Lord and Cherisher of the worlds!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا لَا أَجَلَ لَهُ دُونَ لِقَائِكَ
مَا أَحْيَيْتَنِي عَلَيْهِ وَتَوَفَّيْتَنِي إِذَا تَوَفَّيْتَنِي عَلَيْهِ

•O my Lord! I ask You to grant me a faith that has no maturity until I meet You, Prolong my life as long as You maintain me on it,

وَابْعَثْنِي إِذَا بَعَثْتَنِي عَلَيْهِ وَأَبْرِئْ قَلْبِي مِنَ الرِّيَاءِ
وَالشُّكِّ وَالسُّمْعَةِ فِي دِينِكَ
حَتَّى يَكُونَ عَمَلِي خَالِصاً لَكَ

•and claim my soul as long as You claim my soul while it is on it (faith), and resurrect me as long as You resurrect me on it; And purify my heart from retension, doubt, and seeking reputation through Your religion so that all my deeds would be solely intended for You.

اللَّهُمَّ اعْطِنِي بَصِيرَةً فِي دِينِكَ
وَفَهْمًا فِي حُكْمِكَ وَفِقْهًا فِي عِلْمِكَ
وَكِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِكَ

•O my Lord! Award me insight in Your religion, and understanding in Your judgment, and awareness in Your knowledge, and surety in Your mercy

وَوَرَعًا يَحْجُزُنِي عَنْ مَعَاصِيكَ

وَبَيِّضُ وَجْهِي بِنُورِكَ

وَأَجْعَلَ رَغْبَتِي فِي مَا عِنْدَكَ

•And piety that shields me from committing sin, And
brighten my face with Your light, render my affinity solely
in what You possess,

وَتَوَفَّنِي فِي سَبِيلِكَ
وَعَلَى مِلَّةِ رَسُولِكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

•And claim my soul on Your path and on the religion of Your Prophet, Peace of Allāh upon him and his household.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَالْفَشْلِ وَالْجُبْنِ
وَالْبُخْلِ وَالْغَفْلَةِ وَالْقَسْوَةِ وَالْمَسْكِنَةِ وَالْفَقْرِ وَالْفَاقَةَ
وَكُلِّ بَلِيَّةٍ

•O my Lord! I seek refuge with You from laziness, failure, misery, cowardliness, stinginess, unawareness, cruelty, humility, poverty, indigence and every calamity;

وَالْفَوَاحِشِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ

وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ نَفْسٍ لَا تَقْنَعُ

وَبَطْنٍ لَا يَشْبَعُ وَقَلْبٍ لَا يَخْشَعُ

•and the exorbitant of sins whether they are apparent or concealed, and I seek refuge in You from a self that is never content, and a stomach that is never satisfied, and a heart that is never pious,

وَدُعَاءٌ لَا يُسْمَعُ وَعَمَلٌ لَا يَنْفَعُ

وَأَعُوذُ بِكَ يَا رَبِّ عَلَى نَفْسِي وَدِينِي وَمَالِي وَعَلَى جَمِيعِ مَا رَزَقْتَنِي
مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

•and a prayer that is not accepted, and a deed that is not beneficial (if committed). And I depend upon You O Lord, to safeguard my self, my religion, my finances, and all of what You awarded me, from the evil of the cursed Satan;

إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

اللَّهُمَّ إِنَّهُ لَا يُجِيرُنِي مِنْكَ أَحَدٌ وَلَا أجدُ مِنْ دُونِكَ مُلتَحِداً

•Indeed, You are the One who hears and knows all things. O my Lord! Indeed no one can shield me from Your (punishment) and I can not find before You any other shelter,

فَلَا تُجْعَلْ نَفْسِي فِي شَيْءٍ مِنْ عَذَابِكَ
وَلَا تُرُدَّنِي بِهَلَاكَةٍ وَلَا تُرُدَّنِي بِعَذَابٍ أَلِيمٍ
اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي وَأَعْلِ ذِكْرِي

•So leave not in me any deed worthy of Your punishment and lead me not back into jeopardy and lead me not into painful retribution. O my Lord! Accept my prayer And renown my commemoration,

وَأَرْفَعْ دَرَجَتِي وَحُطِّئْ زُرِّي
وَلَا تَذْكُرْنِي بِخَطِيئَتِي وَاجْعَلْ ثَوَابَ مَجْلِسِي
وَأَثَابَ مَنْطِقِي وَثَوَابَ دُعَائِي رِضَاكَ وَالْجَنَّةَ

•And elevate my degree, and forgive my sin. And remember me not with my bad deed, and culminate the reward of my convening, my speaking, and my prayer in Your satisfaction and heaven.

وَأَعْطِنِي يَا رَبِّ جَمِيعَ مَا سَأَلْتُكَ

وَزِدْنِي مِنْ فَضْلِكَ

إِنِّي إِلَيْكَ رَاغِبٌ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

•And award me, O Lord, all of what I asked You and increase it with Your bountifulness; Indeed, I am truly full of desire toward You, O Lord and Cherisher of the worlds.

اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَنْزَلْتَ فِي كِتَابِكَ
أَنْ نَعْفُو عَمَّنْ ظَلَمَنَا وَقَدْ ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا
فَاعْفُ عَنَّا فَإِنَّكَ أَوْلَىٰ بِذَلِكَ مِنَّا

•O my Lord! You have revealed in Your (holy) book for us to forgive those who committed injustice toward us, and we have committed injustice (by sinning) toward ourselves so pardon our conduct,

وَأَمَرْتَنَا أَنْ لَا نَرُدَّ سَائِلًا عَنْ أَبْوَابِنَا وَقَدْ جِئْتِكَ سَائِلًا فَلَا

تَرُدَّنِي إِلَّا بِقَضَائِ حَاجَتِي

•for You are more worthy of pardoning than we are; And You commanded us not turn away the needy who knock on our doors, and I hereby come to You needy, so turn me not away until You fulfil my need;

وَأَمَرْتَنَا بِالْأِحْسَانِ إِلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُنَا وَنَحْنُ أَرْقَاؤُكَ فَاعْتِقْ
رِقَابَنَا مِنَ النَّارِ

•And You commanded us to treat justly those whose freedom reins we hold, and You hold our reins of freedom, so liberate our necks from the hell fire.

يَا مَفْرَعِي عِنْدَ كُرْبَتِي
وَيَا غَوْثِي عِنْدَ شِدَّتِي
إِلَيْكَ فَزِعْتُ وَبِكَ اسْتَعْنْتُ وَلُدْتُ

•O the Shelter I seek whenever I am in
misfortune! O my Guardian from my hardship! To
You I resort, and with You I appealed for help and
sought refuge, And I would never seek anyone
but You,

لَا أَلُوذُ بِسِوَاكَ وَلَا أَطْلُبُ الْفَرَجَ إِلَّا مِنْكَ
فَاغْنِنِي وَفَرِّجْ عَنِّي يَا مَنْ يَفُكُّ الْأَسِيرَ

•nor would I ever request relief but from You, So come to my aid, and relieve me. O One who liberates the captives, accepts the little (of good deeds),

وَيَعْفُو عَنِ الْكَثِيرِ إِقْبَلْ مِنِّي الْيَسِيرَ وَاعْفُ عَنِّي الْكَثِيرَ إِنَّكَ
أَنْتَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ

•and pardons the numerous (of sin), accept from me the little (good) I have done, and forgive for me the numerous (sins I have committed); Indeed, You are the Most Merciful and Oft-forgiving.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا تُبَاشِرُ بِهِ قَلْبِي
وَيَقِينًا حَتَّى أَعْلَمُ أَنَّهُ لَنْ يُصِيبَنِي إِلَّا مَا كَتَبْتَ لِي

•O my Lord! I ask You to grant me a faith that You endure my heart on, and a true certainty in believing so that I may ascertain that indeed nothing will happen to me except for what You have destined for me,

وَرَضِّنِي مِنَ الْعَيْشِ بِمَا قَسَمْتَ لِي يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

- And award me contentment in my present living (and circumstances) with whatever You have apportioned for me, O the Most Merciful of the mercifuls.